

**DEZENTRALER VERTRAG ÜBER DIE VERTEILUNG
DES AUSSENDIENSTKONTINGENTES AN DAS
LEHRPERSONAL DER GRUND-, MITTEL- UND
OBERSCHULEN DER LADINISCHEN
ORTSCHAFTEN FÜR DAS SCHULJAHR 2020/2021**

**CONTRATTO DECENTRATO PER L'ASSEGNA-
ZIONE DEL CONTINGENTE DELL'INDENNITÀ DI
MISSIONE PER GLI INSEGNANTI DELLE SCUOLE
PRIMARIE E SECONDARIE DI PRIMO E
SECONDO GRADO DELLE LOCALITÀ LADINE
PER L'ANNO SCOLASTICO 2020/2021**

laut Buchstabe b), Absatz 2, Artikel 3 des
Landeskollektivvertrages vom 23. November 2007
über die Gewerkschaftsbeziehungen und die
Errichtung der Einheitlichen Gewerkschaftsver-
tretungen in den Schulen;

ai sensi dell'art. 3, comma 2, lettera b) del contratto
collettivo provinciale del 23 novembre 2007 sulle
relazioni sindacali e la costituzione delle
Rappresentanze Sindacali Unitarie;

PRÄMISSE:

PREMESSA:

Nach Einsichtnahme in folgende Verträge:

Visti i seguenti contratti:

- Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, in geltender Fassung;
- Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008;

- testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 e successive modifiche;
- contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado per il biennio economico 2007-2008;

und vor allem in:

ed in particolare:

- den Artikel 32 und die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge;
- die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge in geltender Fassung betreffend die Außendienstregelung;

- l'articolo 32 e allegato 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali;
- l'allegato 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali, e successive modifiche relative al regolamento delle missioni;

Nach Einsichtnahme in:

Presa visione della:

- den Beschluss der Landesregierung Nr. 750 vom 06.10.2020 betreffend die Bereitstellung des Kontingentes für die Vergütung der Außendienste an das Lehrpersonal und die Führungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen - Schuljahr 2020/2021

- delibera della Giunta Provinciale n. 750 del 06.10.2020 riguardante lo stanziamento per l'anno scolastico 2020/2021 dei mezzi finanziari per il pagamento delle indennità di missione ai/alle dirigenti scolastici/che e al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado;

- Festgestellt, dass das Außendienstkontingent für das Schuljahr 2020/2021 mit dem vorgenannten Beschluss (Nr. 750/2020) festgelegt worden ist,
- Das gesamte Kontingent der Außendienste ist in folgende Unterkontingente zu unterteilen:
 - a) Außendienste für schulische Tätigkeiten
 - b) Fahrtspesen zwischen zwei Dienstorten
 - c) Außendienste von Lehrpersonen, die im Auftrag der Ladinischen Bildungsdirektion im Außendienst sind
 - d) Außendienste von Lehrpersonen, welche einen mehrjährigen Lehrgang oder Kursfolgen besuchen
 - e) Außendienste der Schuldirektoren/innen und der Inspektoren/innen
 - f) Außendienste des abgeordneten Personals und der Projektbegleiter/innen.
 - g) Außendienste der Lehrpersonen bei den Abschlussprüfungen
 - h) Außendienste der Lehrpersonen mit Sporttrainingsaufgaben
- constatato che l'indennità di missione per l'anno scolastico 2020/2021 è stata quantificata con la già menzionata delibera (n. 750/2020)
- Il contingente complessivo di missione è suddiviso nei seguenti sotto-contingenti:
 - a) missioni per attività scolastiche
 - b) spese di viaggio tra due sedi di lavoro
 - c) missioni del personale insegnante, il quale è in missione su incarico dell'Intendenza Ladina
 - d) missioni del personale insegnante, il quale frequenta un corso o una serie di corsi della durata di diversi anni
 - e) missioni di direttori/direttrici e ispettori/ispettrici
 - f) missioni del personale distaccato e responsabili di progetto
 - g) missioni del personale insegnante presso gli esami finali
 - h) missioni del personale insegnante con compiti di allenamento sportivo

Die Punkte e) und f) sind nicht Gegenstand dieses Vertrages. Diese Kontingente werden zur Gänze vom Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung zentral verwaltet.

I punti e) e f) non sono regolamentati con questo contratto. Questi contingenti sono amministrati interamente dall'ufficio amministrazione scolastica.

treffen die Vertragspartner folgenden

i contraenti stipulano il seguente

Dezentralen Vertrag:

Contratto decentrato:

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> a. Für das Außendienstkontingent stehen 126.293,00 Euro zur Verfügung; b. 10.000,00 Euro werden vorläufig als Reserve zurückbehalten, um weiteren Bedürfnissen der Schulen im Laufe des Schuljahres nachzukommen. c. Die Gesamtzuteilung an die Schulen beläuft sich auf 116.293,00 Euro. d. Zuteilungskriterien: | <ol style="list-style-type: none"> a. Per il contingente dell'indennità di missione sono a disposizione euro 126.293,00; b. euro 10.000,00 vengono accantonati a riserva per far fronte alle necessità delle scuole nel corso dell'anno scolastico. c. L'assegnazione complessiva alle scuole è commisurata in euro 116.293,00. d. Criteri di assegnazione: |
|--|---|

Der Aufteilungsschlüssel beträgt auf Grund der Komplexität in der Organisation der einzelnen Schulen:

- 60 % für die Schulsprengel
- 40 % für die Oberschulen

Die Zuordnung an die Schulen erfolgt nach den folgenden Kriterien:

- 50 % auf Grund der Lehrerstellen
- 25 % auf Grund der Klassenanzahl
- 25 % auf Grund der Schüleranzahl

a. Aufgrund dieser Kriterien erfolgt die Berechnung für die Zuteilung an die einzelnen Schulen. Die Tabelle, aus welcher die endgültig zugeteilten Beträge hervorgehen, wird den Gewerkschaftsorganisationen zugestellt.

b. Der gegenständliche dezentrale Vertrag ersetzt den dezentralen Vertrag vom 06. November 2019 und bleibt bis auf Widerruf aufrecht.

Bozen, den

Der Abteilungsdirektor

Mathias Stuflesser

Schulgewerkschaft SGB/CISL

Schulgewerkschaft AGB/CGIL

Schulgewerkschaft ASGB/SSG

Schulgewerkschaft SGK/UIIL

La suddivisione, in base alla complessità dell'organizzazione all'interno delle singole scuole avviene secondo i seguenti criteri:

- 60 % per gli istituti comprensivi
- 40 % per le scuole secondarie di secondo grado

L'attribuzione alle scuole avviene poi in base ai seguenti criteri:

- 50 % in base al numero degli insegnanti
- 25 % in base al numero delle classi
- 25 % in base al numero degli alunni

a. In base a questi criteri viene effettuato il calcolo per l'assegnazione del contingente alle singole scuole. La tabella, dalla quale risultano definitivamente gli importi assegnati, viene inoltrata alle organizzazioni sindacali.

b. Il presente contratto decentrato sostituisce il contratto decentrato datato 06 novembre 2019 e rimane in vigore fino a revoca.

Bolzano, il

Il Direttore di ripartizione

Sindacato scuola SGB/CISL

Sindacato scuola AGB/CGIL

Sindacato scuola ASGB/SSG

Sindacato scuola SGK/UIIL

Aufteilung des Außendienstkontingentes an die Oberschulen für das Schuljahr 2020/2021 - Betrag 46.517,200 Euro (40% di 116.293 €)

Schule	Lehrer-kontingent	Koeff	Anzahl	Klassen	Koeff.	Anzahl	Schüler	Koeff	Anzahl	Gesamt-anzahl	Aufrund.
Oberschulzentrum Stern	20,13	293,557	5.909,302	9,00	342,038	3.078,342	117,00	24,127	2.822,859	11.810,503	11.811
Kunstlyzeum Cademia	28,25	293,557	8.292,985	10,00	342,038	3.420,380	133,00	24,127	3.208,891	14.922,256	14.922
Wirtschaftliche Fach-oberschule Raetia	30,85	293,557	9.056,233	15,00	342,038	5.130,570	232,00	24,127	5.597,464	19.784,267	19.784
	79,23			34,00			482,00			46.517,03	46.517

Aufteilung des Außendienstkontingentes an die Schulsprengel für das Schuljahr 2020/2021 - Betrag 69.775,8 € (60% di 116.293)

Schule	Lehrer-kontingent	Koeff	Anzahl	Klassen	Koeff.	Anzahl	Schüler	Koeff	Anzahl	Gesamt-anzahl	Aufrund.
SP Abtei	62,75	158,540	9.948,385	35,00	158,580	5.550,300	519,00	9,542	4.952,298	20.450,983	20.451
SP St. Vigil	57,25	158,540	9.076,415	33,00	158,580	5.233,140	426,00	9,542	4.064,892	18.374,447	18.374
SP St. Ulrich	64,05	158,540	10.154,487	22,00	158,580	3.488,760	554,00	9,542	5.286,268	18.929,515	18.930
SP Wolkenstein	36,00	158,540	5.707,440	20,00	158,580	3.171,600	329,00	9,542	3.139,318	12.018,358	12.018
	220,05	158,540	34.886,727	110,00	158,580	17.443,800	1.828	9,542	17.442,776	69.773,303	69.773